

世界を対象としたニーズ対応型地域研究推進事業

研究成果報告書

(一般普及版)

「南アジア周縁地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的
ソフトウェア研究」

研究代表者: 安藤和雄 (京都大学東南アジア研究所准教授)

研究期間: 平成19年度～21年度

1. プロジェクト研究基本情報

研究コンセプト：ーグローバル・イシューに対応した新たな地域研究の可能性の探索ー	
研究対象とするグローバル・イシューの類型（該当するものに○を付けてください。）	
<input type="radio"/> 開発等に伴う環境問題 <input type="checkbox"/> 人的移動に伴う社会問題	
研究課題名	南アジア周縁地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究
責任機関名	京都大学
研究代表者（所属部署・役職・氏名）	東南アジア研究所・准教授・安藤和雄
研究期間	平成19年度～平成21年度
主に研究対象とする国名	（ <input type="checkbox"/> バングラデシュ ）（ <input type="checkbox"/> ネパール ） （ <input type="checkbox"/> ）
研究費	平成19年度 370万円
	平成20年度 370万円
	平成21年度 400万円

2. はじめに

2007年10月から2010年3月末までの2年半に渡り、京都大学東南アジア研究所を拠点に実施してきた「世界を対象としたニーズ対応型地域研究推進事業：南アジア周縁地域の開発と環境保全のための当事者参加による社会的ソフトウェア研究」（代表：安藤和雄）プロジェクトは、バングラデシュとネパールにおける開発と環境保全という二律背反的問題に対し、NGOをはじめとする当事者たちがいかに対応してきたかを、研究者とともに当事者NGO自らが経験知として掘り出し、そこから新たなアクションプランを立てるシステム作りを目指してきた。

3. プロジェクトの背景

限られた資源に対する人口圧力が引き起こす貧困問題に対して、多くの開発途上国では、近代農業の過剰開発によって対応しようとしてきた。しかし、灌漑稲作の拡大によるとされる飲料水の地下水砒素汚染や、森林伐採による開墾が招いた土壌浸食問題など、開発が進めば進むほど、環境という新たな問題を深刻化させる事態に遭遇している。この「生存」のための開発が環境問題を引き起こすという悲劇的な状況は、私的活動が汚染物質を排出する「公害型環境問題」とは明らかに異なり、加害者の責任を一方的に問えない「公益型環境問題」と呼べる。「公益型環境問題」では、自然科学的な環境問題発生メカニズムの解明は、問題の理解を深めるが、生存のためには灌漑稲作や開墾を辞めるわけには行かない。メカニズムそのものを取り除くことに問題の解決があるのではなく、生存手段を保ちながら、これまでに慣れ親しんだ生活様式や、社会習慣、生産方法、社会の組織性を変化させていかなければならない。この「公益型環境問題」解決策を模索するためには、問題に苦しみながらも解決策を模索している生活者や、それを支援している実践者の経験に基づく直観的洞察を研究主体とし、環境問題を臨臨床的に解決することが不可欠である。

また、バングラデシュやネパールでは、地方行政が脆弱であることから、問題に直面する住民レベルへの支援はNGOが担っているという大きな特徴がある。しかし、多くのNGOは外国の支援に依拠し、国際的NGOとローカルNGOは階層を成しており、現場の経験をもつNGOが必ずしも直接の支援を受けているわけではない。したがって、当該地域における「開発と環境保全の両立」を考える際には、それが末端にまで浸透する仕掛けを十分に計画したアプローチを打ち出さなければならない。住民にもっとも近く、在地で活動するNGOによる問題発見、NGO間のネットワーク、援助プロジェクト作成能力の向上が、必要とされている。

4. 研究プロジェクトの流れ

本研究プロジェクトでは、最初に、NGO インベントリー調査として、環境問題に取り組んでいる現地NGOを「NGOダイレクトリー」などを手掛かりにあらひ出し、質問紙調査を行った。バングラデシュでは、送付390団体のうち回答のあった119団体から、タスクフォース委員（バングラデシュとネパールにおいて支援活動をしている日本のNGOを中心に構成）の推薦等によって選出された18の中小規模NGOを招へいして「第1回バングラデシュ社会的ソフトウェア構築委員会」を開催した。そこで、集まった15のNGOによる組織「EnvironmentCopingForum (ECF)」が結成された。

次に、そのうち5つのNGOの活動地域において、研究者とECFメンバー全員によるケーススタディを、計5回開催した。ケーススタディの対象には、以下のバングラデシュの代表的（典型的）な自然災害地域5つを話し合いによって選出した。

- ① ジョムナ川流域中州地域（ガイバンダ県）
- ② 島嶼部浸食地域（ノアカリ県ハティア島）
- ③ サイクロン洪水頻繁被害地域（ボリシャル県）
- ④ 大規模湿地帯ハオール（キショレゴンジ県）
- ⑤ 焼畑農耕地域（カグラチュリ県）

ケーススタディでは、ECFメンバー内の各担当NGOの活動地を対象に、PLA (Participatory Learning and Action = 参加型学習行動法、特に、NGOが住民とともに農村開発計画を作成するために用いられる参加型農村調査法で、住民が主体となってお互いが学習しあいながら自ら課題を見つけ、具体的な問題の解決の行動をめざす一連のアプローチと方法)とKJ法(文化人類学者川喜多二郎が考案した発想、データを整理し問題解決に結び付けていく手法)を応用した調査分析を行った。まず、担当NGOの活動について、NGO職員の視点から説明を聞く。次に、フィールドに出て活動や生活の様子を観察し、受益者と住民を対象に聞き取り調査を行う。そこで得られた気づきから、各参加者は、最も印象に残った事柄3つを選び、優先順位とその理由をカードに記して全員の前で発表する。全員の優先順位のポイント数を換算し、当該地域における主要な問題と対策、在地の知恵について、メンバー全員で分析する。この過程では、各参加者は日頃から類似の問題に取り組んでいる実践者であるがゆえに、実践者としての経験を活かした当事者のかつ直観的な視点が得られた。

5つのケーススタディ終了後、ケーススタディでの気づきとECFネットワークを活かしたアクションプランの作成を行った。アクションプラン作成においては、1) 経験の共有、2) 問題の同定、3) 問題分析を通じたアクションプランの概念化、4) アクションプランの策定、という一連の工程が導かれた。

ネパールでは、当初はバングラデシュと同様の手順を計画していたが、総選挙や政治情勢の影響で国内移動が極めて困難であったため、現地NGOに集まってもらうことさえ難しかった。そのため、現地カウンターパートNGOのMartin Chautariの提案で、対象を比較的移動可能なカトマンドゥ盆地内のNGOに制限した。インベントリー調査では50のNGOからの回答を得た。その中から環境分野で主に実践的活動をしている8団体の参加を得て「社会的ソフトウェア検討委員会」を開催した。さらに、その中からCDO (Community Development Organization = コミュニティ開発協会、先住民族の権利、社会的弱者の人権のためにネパールで活動している現地NGO)がケーススタディ開催事務局に選ばれ、2009年7月に、1回だけではあったが、ナワルパラシ郡において、バングラデシュとほぼ同様の手順でケーススタディを実施した。

5. プロジェクト成果

本研究プロジェクトでは、開発と環境保全という理論的には二律背反をなす問題に対して、「生存」という当事者の視点から取り組んでいるNGOの実践と経験を、NGO自らが掘り出し、概念化し、さらなる活動に繋げるという体制を構築した。この体制とメカニズムこそが、本研究が目指した「社会的ソフトウェア」である。社会的ソフトウェアは、以下の特徴を有する。

- ・ NGOの当事者のかつ直観的問題把握の統合プロセス

- ・ 直観を分析的表現可能にするツール
- ・ 当事者参加型アプローチ
- ・ NGO の協働から生まれる分析応用法（協働を促進させる）

バングラデシュにおいて共同研究を実施した各 NGO は、特定地域において現場に根ざした活動をしている。従来、こうした現場型の NGO は、情報交換の場としてのネットワークはもっていたが、共同調査、共同事業作成のための協働ネットワークを築いてこなかった。本研究が構築提示した「社会的ソフトウェア」の具体的な方法は、現場型の NGO による、これまでは経験的直観であるがゆえに分析的表現に弱く、援助事業に反映されにくかった現場の声を、論理化し、組織的に事業に繋げ得る手段である。すなわち、本プロジェクトの過程で明らかになった「社会的ソフトウェア」は、企画申請当初に想定していた、①環境と開発に対する対策実践例のデータベース、という機能に加えて、②実践的経験の具体的説明原理（客観性を付与する）として機能、を持ち合わせるに至った。

こうした現地 NGO との一連の協働作業と共同研究の事例は、近年、地域研究における実践と研究との架橋「実践型地域研究」が議論されるなかで、地域研究の動きに副次的効果を与え、他の地域における地域研究と国際援助の進展にも貢献できるものと考えられる。

【ホームページ】

<http://ecf.cseas.kyoto-u.ac.jp/>

**【Summary】 Report for The Promotional Project for Need-Based Areas Studies:
Participatory "Social Software" Research for the Development and Environmental
Preservation in Peripheral Regions of South Asia**

Kazuo ANDO, Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University

The research background

Bangladesh and Nepal, located on the periphery of South Asia, are facing serious poverty in extensive rural areas. For example, the enormous demographic pressure is not only the cause of poverty, but it leads to grave environmental problems. The contemporary issue of balancing development and environmental preservation is weighing heavily on the society as a serious issue that is not simply rhetoric, but an issue that truly controls the survival of the residents.

This type of issue faced in the peripheral regions of South Asia is not foreign to Japan, which was involved in the development of this particular society through international aid. Now, as the environmental issues of global proportion escalate, the aiding side is also responsible for diligently addressing the paradoxical problem known as the "balance of development and environmental preservation."

Also, the aiding side is frequently troubled with the problem of not being able to sufficiently reach out to the lowest grass-roots level of society who most needs help. Even for problems that can be solved technically, the social and administrative "walls" found in between may cut off the path to resolution. This trend is seen particularly in the development aid businesses that were traditionally implemented by the governments of Bangladesh and Nepal. The reason for how Bangladesh and Nepal came to have numerous NGO activities cannot be understood without the social background described above. When attempting to resolve the problem in development and environment, this common problem must be faced no matter the kind of problem.

The progression of the research

The following was the planning stages of this research:

1) Excavate "Social Software" from the experiences of success, failure and performance accumulated by

NGOs that sought to resolve "public interest-type environmental problem" in Bangladesh and Nepal
2) Using 1) as a basis, uncover the clue to resolution
3) Establish a proposal that will be useful when NGOs that are the main entities to use the research product, development consultants, and ODA personnel are planning future projects.

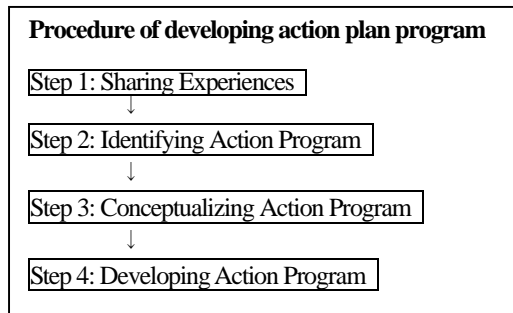
However, after "Social Software building committee" was formed as ECF (Environment Coping Forum) in Bangladesh and while laying out five case studies using PLA and KJ methods, it became evident that the basic problem of international cooperation projects was always an one-sided conversation by the funding enterprises. A similar situation can be noted between a large-scale NGO and a subcontracting NGO.

Many donors are faced with a problem of countermeasures that are planned by the upper management not infiltrating all levels of people who most need it, or a problem that can be technically resolved, but it does not reach people because of the social and administrative "walls" found in between. It could be said that these are the deficiencies in the mechanisms of this "conversation." Furthermore, the conversation is established for the first time when a NGO can express their experiences analytically and logically. In promoting case studies, it became apparent that the NGOs that face environmental problems are dependent on sociality and environmental problems in the region.

Instead, "Social Software" is understood to be a method (or technology) to systematically or logically summarize action plan, which generalizes individual experiences.

Systematization and technological development are the two large supports of "Social Software", which were substantiated by summarizing them under one harmonious methodology and using easily comprehensible expressions in the procedure.

Diagram shows the procedure for integrating the analysis case histories from the joint researches at each research site to developing action plans using Social



Software. As a result of analyzing and integrating the five different environmental problems in Bangladesh, the following two conceptualizations were formed when developing the action plans:

(A) PACT: Participatory Afforestation & Community Transformation

(B) HELP: Health, Education & Livelihood Programs

The series of process of "sharing experiences," "identifying problems," "conceptualizing action plans with problem analysis" and "developing action plans" has taken form throughout this project when compared to the time it had started.

Research product

In a traditional aid project, the inclination of the donors is strongly reflected from the planning stage, the outline of the plan is determined from top down, and the work is often divided between the people working on site, consultants evaluating the plan, and the aiding organizations, instead of the on-site NGOs proactively planning the project. In this research, the NGOs voluntarily created several small action plans and approached aiding organization to amend the plan, which allowed them to present a detailed bottom-up structure in the project plan. "Social Software" is truly a practically built research product that allows collaborative networking between NGOs during the development of project plan. This is done by "logic" and "subjectivity" that uses PLA and KJ method to analyze experiences and ideas supported by on-site NGO that were hard to include in the aid project plan, because it was intuitive, but weak in its analytical expression. This is directly helpful in the political and social needs of extracting new roles and possible activities of NGOs within the framework of aid.

Also, it is a known fact that the NGOs are the most active on-site organizations when it comes to addressing environmental and developmental problems in South Asian regions. "Social Software" that summarized the procedure from extracting "ownership of NGO" presented by this research to developing the project has a possibility of becoming a project that firmly focuses on ownership and Japan's international aid towards South Asian regions. It will also be an extremely useful product for NGOs that are working on resolving issues daily, NPO personnel, and in particular, people who are working on-site. Furthermore, through cooperation of corporations and for-profit organizations that are abroad (or planning to be abroad) with the NGOs, this research product may be helpful in addressing the needs of the residents.

The NGOs for Nepal and Bangladesh that implemented joint research are conducting activities specific to the area. Traditionally, these site-based NGOs had a network for information exchange, but they did not build a collaborative network for joint research and joint enterprise. Because of the domestic political situation in Nepal, they were not able to perform sufficient joint research, but in Bangladesh, they worked hard and faced issues in local and were able to build a network that promoted collaboration between the NGOs. They also systematized the locally trusted NGOs as "Environment Coping Forum". Presenting a research product (action plans) that uses the collaborative network in an *a la cart* format to foreign governments or private donors should lead to an aid structure that gives a voice to people at the site.

In this way, the specific method of "Social Software" built from this research will become an effective method when NGOs and NPOs working in Japan and other countries and other practitioners want to clarify their own problem awareness, practical issues, and projects. Also, the cross bridge of practice and research in area studies is currently under much debate, but the series of collaborative work, case histories of joint research with on-site NGOs in this research also has an additional effectiveness in the movement of the area studies. At the same time, it also contributes to area studies and evolution of international aid in other regions, such as Southeast Asia and Sub-Saharan Africa.